

ASGER JORN

Tanskalainen taiteilija Asger Jorn oli yksi CoBrA-ryhmän tärkeimmistä vaikuttajista ja situationismin teoreetikko, joka tutkii töissään ironista ja vieraannuttavaa kuvallista nurinkääntämistä (*détournement*). Jorn teki omin luvin uusia tulkintoja nimekkäiden taiteilijoiden teoksista ja yleisesti vähäarvoisina pidetyistä, usein naivistisista töistä lisäämällä kuviin voimakkaita kuvaviittauksia.

”Miksi heittää pois vanhaa, kun sitä voi muodistaa muutamalla siveltimenvedolla?” Jorn pohti. Toisin sanoen hän esitti, että vanhoja maalauksia ei pitäisi pitää tarpeettomina, vaan niistä voi tehdä ajan-kohtaisia lisäämällä uusia ja yllättäviä kuva-aiheita.

I sitt arbete visar den danske konstnären Asger Jorn, en av de viktigaste representanterna för CoBrA -rörelsen och en av den Situationistiska Internationalens teoretiker, den praktiska användningen av ironiska och förfrämligande bildmässiga *détournements*. Det är frågan om reproduktioner av verk av berömda konstnärer och av dukar med ringa akademiskt värde, av vilka många är naivistiska. Jorn tar över dem och överlappar det som finns där med grova bilder med ihärdig uttrycksfullhet.

”Vem slänger bort saker från det förflutna, om det går att modernisera dem med bara ett par penseldrag?”, undrade Jorn, menande att gamla målningar inte borde anses som obsoleta utan tvärtom borde aktualiseras genom nya, överraskande målade tillägg.

In his work, the Danish artist Asger Jorn, one of the most important representatives of the CoBrA movement and a theorist of the Situationist International, demonstrates the practical use of ironic and alienating pictorial *détournements*. These are reproductions of the paintings of famous artists and of canvases with little academic value, many of which are *naïfs*. Jorn appropriates them and overlaps what is there with rough images of persistent gestural expressiveness.

“Why throw away the things of the past if they can be modernized with a stroke or two of the paintbrush?” Jorn wondered, suggesting that old paintings should not be considered obsolete but instead actualised via new and surprising painted additions.